



СУРОЖСКАЯ ЕПАРХИЯ
РУССКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ЦЕРКОВЬ
КАФЕДРАЛЬНЫЙ СОБОР УСПЕНИЯ БОЖИЕЙ МАТЕРИ
И ВСЕХ СВЯТЫХ

67 ENNISMORE GARDENS, LONDON SW7 1NH

СОБОРНЫЙ ЛИСТОК

ЯНВАРЬ 2016



РОЖДЕСТВО ХРИСТОВО

7 января / 25 декабря

Тропарь, глас 4:

Рождество Твое Христе Боже наш,
возсия мирови свет разума: в нем бо
звездам служащии, звездою учахуся,
Тебе кланялися Солнцу правды, и
Тебе ведети с высоты Востока:
Господи слава Тебе.

Кондак, глас 3:

Дева днесь Пресущественнаго
раждает, и земля вертеп
Неприступному приносит: ангели с
пастырьми славословят, волсви же
со звездою путешествуют: нас бо
ради родися Отроча младо,
Превечный Бог.

РОЖДЕСТВЕНСКОЕ ПОСЛАНИЕ

АРХИЕПИСКОПА СУРОЖСКОГО Е Л И С Е Я ПАСТЫРЯМ И ВСЕМ ВЕРНЫМ ЧАДАМ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ В ВЕЛИКОБРИТАНИИ И ИРЛАНДИИ



Возлюбленные о Господе всечестные пастыри и боголюбивые миряне, дорогие братья и сестры!

Сердечно приветствую вас с великим праздником Рождения во плоти Сына Божия, явившего миру свою милость и спасение!

Невидимый и Всемогущий Бог не только явил Себя миру, но и родился, как человек, во всем подобный нам, кроме греха. Небо спустилось на землю, и вышний, горний мир нашел пристанище в нашем земном мире. Благая воля Творца обрела свое созвучие в свободной воле человека. Ныне мы вступаем на путь к великой тайне творения. Нашему многотрудному жизненному шествию сопутствует звезда надежды, подобная той, которая указывала путь в Вифлеем, где родился Спаситель мира.

Тайна бытия мира открывается нам в познании нашего сокровенного желания, являющегося основой жизни. Соприкасаясь с реальностью духовного мира, мы с радостным удивлением обнаруживаем, что всегда, с самого своего рождения, мы имеем внутреннее стремление к Богу, как источнику жизненного света. Счастлив тот, кто увидел, что ценность жизни не ограничивается шаткими ценностями временного бытового благополучия. Нам Бог дарует Свою неисчерпаемую животворящую энергию - силу своей Божественной любви. Родившись в убогой пещере, Сын Божий стал бесконечно близок нам: Он всегда может открыться нам в глубине нашего сердца. Любая человеческая душа, даже самая немощная, может стать прибежищем для Богомладенца. Бог рождается в сердце человека, согревает его своей Божественной любовью и озаряет своим Божественным смыслом. По своему смирению Господь никого не принуждает служить себе, но дает нам возможность воспользоваться свободой воли. Нам самим предстоит сделать выбор, отворим ли мы двери нашего сердца для Христа, или будем заняты собой без Бога.

Пусть радость встречи с Богомладенцем Иисусом приближает нас к истине, воссиявшей в мире Светом Разума, и согревает наши сердца теплом Божественной любви! Пусть эта радость сближает всех нас друг с другом и

созидает в нас таинственное единство в стремлении жить жизнью родившегося в нашем сердце Бога.

Всех чад Русской Православной Церкви, пребывающих на Британских островах, от всей души поздравляю с Рождеством Христовым, этим великим и славным торжеством явления Божия человеческого миру! В молитвах наших пожелаем друг другу, чтобы наступивший новый год был для нас всех благословенным, исполненным мира и радости!

В этом году исполняется 300 лет со дня освящения первого храма Русской Православной Церкви в Лондоне, что послужило началом распространения Русского Православия в Британии и Ирландии. Призываю наших соотечественников и всех, чья церковная жизнь происходит от истоков Русской Церкви, отметить эту знаменательную дату укреплением нашего единства. С глубокой благодарностью приветствую всех, кто прилагает свои усилия по сохранению православных традиций, принятых нами в наследие от наших предков и духовных учителей.

Да укрепляет Воплотившийся Господь наш Иисус Христос каждого из нас на всех жизненных путях наших! Пусть Слава Божия озаряет наше духовное шествие к яслям Родившегося Христа-Младенца и обогащает нас Божественными дарами!

+ Елисей

АРХИЕПИСКОП СУРОЖСКИЙ

Рождество Христово 2015-2016 г.г.
г. Лондон

РОЖДЕСТВЕНСКИЕ ТРАДИЦИИ В АНГЛИИ

В середине XI века Британские острова особенно пострадали от папских реформ Западных церквей, так как за ними последовало кровавое норманнское завоевание 1066 года. Примерно через 400 лет Англии пришлось пережить не менее кровавую реформацию, проведенную такими тиранами, как Генрих VIII. Это способствовало уничтожению духовной культуры, отказу от почитания святых, умалению значения церковной традиции. Начиная с XI века Англия переживала периоды как взлета, так и падения в духовной и культурной жизни. В Англии юлианский календарь был заменен на григорианский в 1752 году, когда после второго сентября сразу наступило четырнадцатое. До недавнего времени юлианский (или старый) календарь англичане называли «английским стилем», а григорианский, или новый календарь, называли «римским стилем».



Хотелось бы заметить, что большинство древних традиций связано с праздником Рождества Христова. В Англии всегда верили, что весь мир призван праздновать рождение Спасителя.

Англичане считали, что каждый год в момент, когда начинается праздник Рождества, реки останавливаются, и птицы замирают в полете. Начинали

звонить колокола всех церквей и даже тех, которые были смыты морскими волнами (например, церкви города Данвич в графстве Саффолк и собора святителя Вилфрида в Селси Сассексе). После этого момента собаки начинали лаять, птицы – петь, и даже пчелы начинали жужжать, а петухи – кукарекать. Вся природа прославляла воплотившегося на земле Творца и Спасителя. В Англии существовало поверье, что младенец, родившийся на праздник Рождества Христова, никогда не утонет.

Все приготовления к празднику должны были проходить заблаговременно, и считалось, что любое дело, сделанное в сам праздник Рождества, не будет иметь успеха. До сих пор в Англии считается обычаем «освещать окна» накануне Рождества, то есть зажигать свечи на окнах, чтобы таким образом встретить Иосифа и Марию, которым, согласно Евангелию, не нашлось места в гостинице, когда они пришли в Вифлеем.

Падуб используется для украшения домов и храмов. Зеленый цвет напоминает нам о вечной жизни, вечном свете, сошедшем с неба в день воплощения Господа. Красный цвет (ягоды) напоминает о крови на брови Христа от тернового венца, когда Господь был распят на кресте.

Омела традиционно является украшением дома на Рождество. Однако ее никогда не приносят в церковь, потому что, по английскому преданию, из дерева омелы был сделан крест, на котором распят Иисус. Согласно легенде, по этой причине после распятия Христа омела из дерева превратилась в растение-паразит. Традиция украшения рождественской ели восходит к апостолу Германии святому Бонифацию, который во время своей проповеди язычникам срубил огромный дуб, до этого использовавшийся в качестве идола. Дуб, упав, принял вид креста, а из его корней сразу выросла ель. Англичане верят, что в момент, когда



празднуется Рождество, коровы, быки и прочая скотина преклоняют колени в стойлах или на фермах и даже плачут в знак поклонения родившемуся Спасителю.

В XIX веке один английский ученый высмеивал это поверье и говорил, что никогда ничего подобного не видел. Фермеры же ему объяснили, что он ничего не видел потому, что наблюдал 25 декабря, по новому, неточному стилю. До сего дня знаменитый Гластонберийский терновник, посаженный Иосифом Аримафейским, цветет на Рождество именно 7 января [в 2010 г. вандалы срубили терновник, но он выжил и снова дал росток – *от ред.*]. Точно на Рождество цветет и розмарин («роза Марии»). С Рождеством также связано дерево ясеня, так как верят, что бревна ясеня использовались, чтобы обогреть Богородицу в ночь, когда Она родила Богомладенца.

Еда на Рождество тоже символическая. Рождественский пудинг содержит 13 ингредиентов – один для Христа и по одному для каждого из апостолов. Рождественский сладкий пирожок с начинкой традиционно был овальной формы и напоминал о яслях, в которые положен родившийся Иисус, а также о гробе Господнем. Но, начиная со времени



Кромвеля пирог приобрел круглую форму. Первоначально пирожок делался с мясом и разными специями, а каждая его составная часть символизировала новые качества, которые принесло Рождество Христово. Традиционно рождественские пирожки вкушали в полном молчании и размышлении о значении рождения Спасителя. Сегодня эта традиция уже не соблюдается, хотя люди до сих пор делают паузу и говорят друг другу рождественские пожелания, прежде чем съесть первый кусок. Считалось, что каждый съеденный кусок этого пирога означал каждый счастливый месяц в следующем году. До сих пор в Англии соблюдается обычай оставлять кусок рождественского пирога на год.

Английские рождественские песенки первоначально были разнообразными и содержали православный богословский смысл. Они напоминали русские колядки. В прошлом все церковные праздники в Англии сопровождались песнями. Сегодня исполняются только рождественские песенки, большая часть которых приобрела современную форму в викторианский период, хотя некоторые из них до сих пор звучат на древние мелодии.

Протоиерей Андрей Филлипс, источник: <http://www.pravoslavie.ru/58579.html>

Подготовил и перевел Дмитрий Лапа

ТРАДИЦИИ ПРАЗДНОВАНИЯ РОЖДЕСТВА В ДОРЕВОЛЮЦИОННОЙ РОССИИ

Рождество Христово - один из главных православных праздников и готовиться к нему начинали заранее. Празднику предшествует сорокадневный пост, молитва и особая подготовка. В дореволюционной России существовали яркие и интересные традиции празднования Рождества, которые бережно сохраняли в каждой семье. Для православных верующих Рождество в первую очередь церковный праздник, к которому нельзя подходить без поста и молитвы. Также в преддверии Рождества весь дом приводился в порядок, его убирали и украшали, хозяйки готовили особые блюда, которые подавали только на Рождество. Уделяли внимание и чистоте телесной - вся семья шла в баню, а после надевала новую одежду. На стол также стелили новую скатерть.



В Российской империи даже в самых нерелигиозных семьях в Сочельник, 24 декабря, постились - ничего не ели до появления первой звезды на небосклоне, которая символизирует Вифлеемскую звезду, возвестившую волхвам о том, что родился Спаситель Мира. Когда на небе видели первую звезду, все члены семьи садились за стол и поздравляли друг друга с рождением Спасителя, желая благополучия и добра. Сочельник был тихим и благоговейным временем. Само слово «сочельник» произошло от названия главного блюда, которое вкушали в этот день - сочива, особой каши из пшеницы, ячменя, ржи, гречихи, смешанной с медом, миндалем и маком. Сочиво готовится в память о посте пророка Даниила и трех отроков, которые питались от семян земных, чтобы не оскверниться от языческой трапезы (Дан. 1, 8), а также символизирует собой прорастание, начало новой жизни. Другим обязательным блюдом в Сочельник был взвар (узвар) - компот или легкий кисель из сухофруктов. Зрелые плоды, из которых варился взвар, символизируют полное созревание, окончание жизни. В крестьянских семьях под праздничную скатерть клали сено как символ яслей, в которых родился Спаситель.

Накануне Рождества в православной церкви служат Всенощное бдение с Великим повечерием, на котором вспоминают пророчества о Рождении Спасителя Мира. Около полуночи начинается утренняя по чину великих праздников. На ней поют один из самых красивых в православном богослужении канонов - «Христос рождается». Затем служат Божественную литургию св. Иоанна Златоуста. В дореволюционной России на Рождество большинство людей шло в храм. В крупных городах на Рождественское

богослужение иногда было трудно попасть из-за переполненности церквей, а в домовые храмы различных учреждений во избежание наплыва богомольцев раздавали особые билеты-приглашения.

С наступлением Рождества заканчивался пост и начинались Святки, длившиеся до праздника Крещения 6 января, во время которых славяли Христа, весело проводили время и навещали друг друга. В эти дни двери домов не закрывались. К столу приглашались все, и порой это становилось испытанием для желудков гостей. Угощали молочным поросенком с кашей внутри, свиной головой, студнем из говяжьих и свиных ножек, блинами, жареным гусем с яблоками, ватрушками, калачами, домашними колбасками, грибными блюдами, пирогами с овощами и мясом, запеченной рыбой и множеством других сытных и вкусных блюд.

Колядки, особые рождественские песенки, известные нам по классической литературе, прославляли Рождество Спасителя и несли пожелания счастья и достатка. Коренные москвичи никогда не говорили «колядовать», а использовали свое слово – «славить». В каждой семье ждали христославов, готовя для них угощение в виде пряников «козуль» в форме головы козы или коровы, то есть тех животных, которые были в хлеву во время рождения Иисуса Христа. На Святки рядились в ряженных (обычно в костюмы животных), устраивали веселые игры на улице, катания на лошадях, будили спящих, ходили по домам, поздравляли всех встречных с поворотом солнца на лето, катались с горок и устраивали снежные бои. Нерабочими днями до революции были 25 и 26 декабря и 1 и 6 января.



Обычай наряжать елку появился при императоре Николае I в 30-е годы XIX века. Ее украшали пряниками, конфетами, подарками, лентами и свечами. Детям разрешалось снимать с елки все подарки и угощения. В дворянских семьях на второй и третий день Рождества устраивались многолюдные детские праздники. При императоре Александре III сложилась традиция посещения многочисленных елок членами императорской семьи, а также личного императорского поздравления солдат, казаков и нижних офицерских чинов из числа личной охраны императора и Дворцовой полиции. Обычай слать рождественские поздравления в письменном виде – на открытках (открытых письмах) – появился лишь в 90-е годы XIX века.

К концу XVI века в Россию через Польшу привезли первые вертепы (от старославянского слова «выртъпь» - пещера), своеобразные кукольные театры, в которых представляют мистерию Рождества Христова. На Украине и в Белоруссии вертепы назывались батлейка и шопка. Куклы для вертепа вырезались из дерева и были простыми по форме. Вертепы были доступны

даже крестьянам, поэтому изначально они устраивались в деревнях, а позже перешли в города, в основном в купеческие семьи. В богатые дома вертепы привозили лишь на задний двор, так как считались забавой для простолюдинов.

А что же Новый год? Как праздновали его? На деле Новый год был важен для подсчета летоисчисления, а не как праздник, во время которого садились за обильный стол. Его отмечали скромно, шли в церковь на молебен, чтобы поблагодарить Господа за все доброе, что было в уходящем году, и помолиться о благополучном наступающем годе. Утром 1 января принимали гостей. Подарки вручались на Рождество, которое предшествовало Новому году. Новолетие отмечалось властями России и до Петра, но даты Нового года были разными – 1 сентября и 1 марта, и, в конечном итоге, Царь всея Руси Петр I своим указом от 15 декабря 1699 г. повелел: «Поелико в России считают Новый год по-разному, с сего числа перестать дурить головы людям и считать Новый год повсеместно с 1 января. А в знак доброго начинания и веселия поздравлять друг друга с Новым годом, желая в делах благополучия и в семье благоденствия. В честь Нового года учинять украшение из елей, детей забавлять, на санках катать с гор. А взрослым людям пьянства и мордобоя не учинять – на то других дней хватает». Это был произвольно выбранный день, уже принятый в Западной Европе. Как видим, праздник приживался с трудом – украшенные ели стали ставить 130 годами позже, благоденствия желали на Рождество, детей забавляли и катали с гор на протяжении всех Святков, а окончательно празднование Нового года как важного праздника в сознании русских людей укоренилось лишь с пришествием безбожной советской власти. Именно в советское время Новый год стал главным праздником, во время которого дарили подарки и собирались всей семьей за столом. По сути, он вытеснял и подменял собой Рождество Христово, празднование которого сохранялось только в верующих семьях.

Юлия Плякушта

ЗАПОВЕДИ БОЖИИ. ТРЕТЬЯ ЗАПОВЕДЬ

«Не произноси имени Господа Бога твоего напрасно»

Этой заповедью запрещается неблагоговейное употребление имени Божия, например: в пустых разговорах и шутках. Грехами против третьей заповеди являются: божба, т.е. легкомысленное употребление клятвы, богохульство, кощунство, нарушение обетов, данных Богу, клятвопреступление и призывание Бога во свидетели в пустых житейских делах.

Имя Божие должно произноситься со страхом и благоговением, потому что оно обладает величайшей силой. Человеческому слову с призыванием имени Божия повинуются природа, о чем существует немало рассказов в Библии. Книга Деяний Святых Апостолов повествует о многих чудесах и изгнании бесов, совершенных именем Христовым. Поэтому имя Божие следует

произносить, собрав свои мысли, — в молитве и в серьезной беседе о Боге. Употребление Его имени в клятве или присяге разрешается только в исключительно важных случаях (Евр.6:16–17). Имя Божие, призываемое с вниманием и благоговением на молитве, привлекает к человеку Божию благодать, приносит свет уму и радость сердцу. Ни при каких обстоятельствах нельзя разрешать себе шуток и разговоров в храме.

Епископ Александр (Милеант), материал публикуется в сокращении. Полную версию статьи можно найти на сайте «Азбука веры» www.azbuka.ru.

СЛОВО СВЯТЕЙШЕГО ПАТРИАРХА КИРИЛЛА В ПРАЗДНИК КРЕЩЕНИЯ ГОСПОДНЯ 19 ЯНВАРЯ 2011 Г.



Ваше блаженство! Ваши высокопреосвященства и преосвященства! Дорогие отцы, братья и сестры! Всех вас сердечно поздравляю с великим двенадцатым праздником Богоявления.

Дивные слова обратил к нам сегодня Господь через послание апостола Павла к Титу: «Ибо явилась благодать Божия, спасительная для всех человеков, научающая нас, чтобы мы, отринув всякую нечистоту и похоть мирскую, целомудренно, праведно и благочестиво жили в нынешнем веке» (см. Тит. 2, 11-12).

Неслучайно эти слова мы читаем в храме в тот день, когда освящается вода — силой, действием и наитием Святого Духа. Через подвиг всей жизни Христа Спасителя, наипаче же через Его страдания, смерть и преславное Воскресение Господь прощает всему роду человеческому грех Адама, даруя людям Свою благодать, Свою силу. Господь восстанавливает с людьми те отношения, которые были в раю, и каждого из нас вновь ставит в то положение, в котором пребывал Адам, — исполнять волю Божию или не исполнять. Каждый по опыту своей жизни знает: многократное, бесчисленное количество раз повторяли мы и усугубляли грех Адама. Но сила крестной жертвы, подвига Богочеловека такова, что никакие наши грехи не могут закрыть более благоволения Божия в человецех, ибо дана нам через крестные заслуги Христа благодать Божия, спасительная для всех человеков.

Апостол говорит о том, что эта благодать научает нас, чтобы мы отвергли нечестия и мирских похотей. Как же может научать благодать? Человека научают слова — устные, письменные; научает опыт жизни. Но как Божия благодать может научать человека? Эти слова апостола помогают нам понять: любые проблемы, которые человек способен решить силой своего разума, он может решить при достаточном уровне образования, знаний и умений. И только самую главную жизненную задачу — задачу человеческого спасения —

мы силой своего разума решить не можем, потому что на нашу природу оказывается огромное количество разного рода воздействий — и на тот же ум, и на волю, и на чувства наши. Без помощи Божией, без благодати Божией мы не можем отринуть нечестие и похоть мирскую, но способны это сделать силой благодати Божией. Благодать нас научает еще и в том смысле, что, несмотря на все искушения — интеллектуальные, поведенческие, которые обрушивались на людей в течение всех этих двух тысяч лет христианской истории, — истина о спасении сохраняется неповрежденной в Церкви Божией.

Это неповрежденное хранение истины недоступно никакому даже самому мощному человеческому разуму — только силой Божией хранится истина о спасении. И сегодня, когда мы освящали воду, мы совершали действие, которое было бы невозможно, если бы Христос не пострадал и не воскрес и не явил нам благодати Духа Святого. Освящение воды, низведение Божественной благодати на физическую природу есть символ и знак того освобождения от греха, которое Бог во Христе явил роду человеческому. И каждый из нас, кто прикасается к освященной воде, кто окропляется ею, кто вкушает ее, получает эту Божественную энергию, Божественную благодать, которая научает нас отвергнуть нечестие и похоть мирскую, помогает нам сохранить себя для Царствия Божия.

Потому, почерпая освященную воду, мы должны помнить, что прикасаемся к святыне. Само это черпание воды в храме есть священнодействие. Иногда мы и в храм приносим стихии мира сего — куда-то спешим после службы, хотим пораньше почерпнуть воду, можем толкнуть или обидеть человека, стоящего рядом с нами. Не делайте этого. В тишине, с молитвой почерпайте святую воду. Как причастие может быть в суд и во осуждение, а не во спасение души и исцеление тела, так и в суд и во осуждение может быть приятие святой воды. И тем, кто без благочестия и без страха Божия почерпает воду, сия вода перестает быть водой, текущей в жизнь вечную.

Придя в храм в этот день, не спешите его покинуть. Стойте возле сосуда со святой водой, ждите, когда подойдет ваша очередь и крепко молитесь Господу — о самих себе, о семьях ваших, о детях и внуках, о душевном и физическом здоровье, о стране нашей, о народе нашем, о Церкви нашей — дабы Господь силой и благодатью Святаго Духа всем нам дал возможность отвергнуться нечистоты и мирской похоти для жизни в нынешнем веке. Пусть благословение Божие пребывает над всеми нами как над единой Христовой общиной, как над единой Церковью, и над каждым из нас, помогая хранить веру и чистоту жизни. Аминь.

Пресс-служба Патриарха Московского и всея Руси. Публикуется в сокращении

РЕМОНТ КАФЕДРАЛЬНОГО СОБОРА

Кафедральный собор был возведен в середине девятнадцатого века в качестве Англиканской церкви Всех Святых и предназначался для развивающегося района Найтсбридж. Его неороманский архитектурный стиль необычен для этого периода. Он напоминает великолепные итальянские храмовые базилики, в особенности одну - Сан-Дзено Маджоре в Вероне. Изначально достаточно простой внутренний вид храма постепенно становился всё более богато украшенным по мере того, как вкусы священнослужителей и прихожан становились католическими. Определяющим моментом в истории собора стал конец 19 века, когда верхний ярус был украшен работой в стиле сграффито художником Хейвудом Самнером, членом и основателем Движения искусств и ремесел. Серия изображений на тему Сотворения мира, сцены из Ветхого и Нового Заветов, святые (все, кроме двух, православные) и величественное Распятие - наиболее сохранившиеся работы этого художника. Во многом благодаря им строению присвоен статус Второго уровня со звездой в реестре зарегистрированных объектов особого значения, и оно внесено под защиту фонда Английского Наследия.

В 1955 году, когда храм более не был востребован для богослужений Англиканской церковью, он был отдан в аренду русскому православному приходу Успения Божией Матери. Годовая арендная плата составляла всего лишь 1 фунт стерлингов в год, но на маленький приход возлагалась обязанность содержания и ухода за зданием. Оказалось невозможным возведение исторического каменного иконостаса, построенного для Посольской церкви. Позже он использовался в церкви св. Филиппа, располагавшейся на Букенгемской Дворцовой улице, где богослужения совершались с 1930-х годов. Под старые иконы Посольской церкви был построен «временный» деревянный иконостас. Когда в 1979 году договор об аренде истек, приход оказался перед выбором - освободить или купить это здание, но покупка церкви для маленького прихода, состоящего в основном из пожилых прихожан, казалась слишком дорогой. Благодаря дальновидности митрополита Антония и усилиям прихожан в сборе денежных средств, храм был выкуплен и сохранен для последующих поколений.

Со временем стало понятно, что необходим капитальный ремонт здания как внутри, так и снаружи. Дым от сотен тысяч свечей закоптил стены до такой степени, что сграффито стало практически не видно. Крыша подтекала. Каменная кладка пострадала от атмосферного загрязнения. Первая стадия ремонта началась в 2005-2006 годах. Очищение сграффито раскрывало его первоначальную красоту по мере того, как проявлялись яркие краски и строгий дизайн. Также цвет купола апсиды из почти черного стал ярко-золотым. Смелым решением приходского совета было вернуть

изначальный эффект мраморного порфира колоннам. Были повешены люстры, элегантно отделанные бронзой и медью. Все это было выполнено к моменту празднования пятидесятилетия Сурожской епархии в октябре 2006 года. После нескольких лет тщательного планирования в январе 2014 началась вторая стадия ремонта. Главной задачей было создание алтарной части для служения Божественной литургии. Эти работы включали замену временного деревянного иконостаса на мраморный в ранне-византийском стиле, соответствующие ему новый алтарь и жертвенник, а также удаление малой стены для создания большего места для использования священнослужителями. Увеличили площадь амвона за счет новых ступеней из зеленого мрамора, была сооружена кафедра из камня. Другим большим событием стало строительство в задней части храма купели для крещения полным погружением, которая уже используется для крещения взрослых и подростков. В то же время было необходимо решать другие вопросы. Старый деревянный пол был в плохом состоянии и нуждался в полной замене. Была установлена новая система освещения и звука, восстановлена изначальная система вентиляции через потолочные проемы.

Вместе с тем тщательная проверка внешней стороны собора выявила необходимость проведения дополнительных работ, которые не были запланированы. Крыша колокольни находилась в критическом состоянии и протекала. Крыша основного здания нуждалась в замене, а те ее части, что были плохо отремонтированы в далеком прошлом, нуждались в исправлении во избежание проблем в будущем. Система водоотвода требовала замены. Витражи были в плохом состоянии из-за коррозии свинцовой рамочной структуры. В настоящий момент их вынимают, исправляют и заново собирают по частям. По существу мы незаметно вошли в третью фазу запланированных ремонтных работ - восстановление внешней части здания. Сейчас мы находимся на последней стадии процесса - очищение и ремонт каменного фасада. Скоро уберут строительные леса, и мы увидим результат.



На фото слева: Собор в 2004 году - до ремонта

На фото справа: Собор во время празднования Рождества Христова в начале 2015 г.

В 2016 году мы будем отмечать 300-летие присутствия Русской Православной Церкви в этой стране. Главные торжества и окончательное освящение собора запланированы на октябрь. Очевидно, все должно быть закончено к этому сроку, с Божией помощью так это и будет.

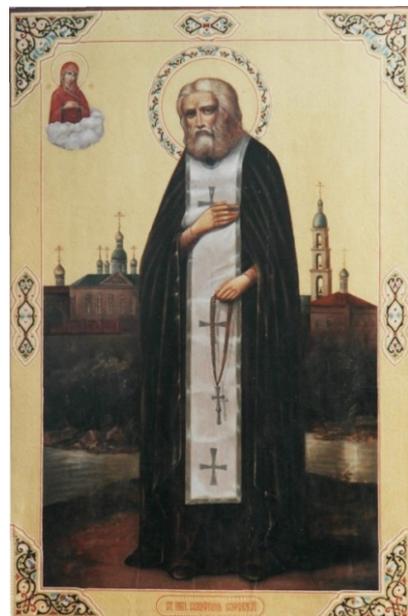
Протоиерей Иосиф Скиннер

Перевод Екатерины Карташевой

КРЕСТНЫЙ ХОД ДЛИНОЙ В ШЕСТЬ ДНЕЙ - НА ВСТРЕЧУ С ПРЕПОДОБНЫМ СЕРАФИМОМ САРОВСКИМ

15/2 января Церковь празднует память одного из самых почитаемых русских святых – преподобного Серафима Саровского. Прихожанка Успенского Собора Марина Двойникова рассказала о своем опыте участия в крестном ходе к батюшке Серафиму летом 2015 года.

Предыстория. Я всегда мечтала попасть на крестный ход. Смотришь, как на Пасху идет крестный ход с хоругвями и иконами, и понимаешь, что ты сейчас не в центре событий. А так хочется туда, где священники, хор и иконы! В конечном итоге мое желание вылилось в решение принять участие в продолжительном крестном ходе. Одна из моих верующих подруг в России предложила пойти с паломниками по маршруту Павлово – Дивеево до мощей преподобного Серафима Саровского. То есть присоединиться к крестному ходу, который идет целых шесть дней! Итак, мы определились. Купили туристические коврики, рюкзаки, походную одежду и поняли, что у нас есть все, кроме самого нужного – благословения. Но и этот вопрос решился в нашу пользу: по какому-то вопросу нам позвонил знакомый батюшка, которому мы поведали о своих планах. Так благословение было получено. Теперь можно в путь!



Прибытие. В Павлово из Москвы мы добирались с пересадкой в Нижнем Новгороде, откуда в 6 часов утра до места назначения шел автобус. В привокзальном магазинчике мы хотели прикупить провианта, в том числе и конфет, но очередь шла медленно, а автобус уже уходил. Мы остались ни с чем. В автобусе было много паломников, некоторые из которых всю дорогу усердно молились вслух. По приезду в Павлово мы направились в сторону церкви. По дороге к нам присоединилась женщина, которая спросила куда мы идем и протянула нам кулек с... конфетками, печеньем и батоном хлеба! Всем тем, что мы хотели купить на вокзале! Со слезами на глазах она сказала: «Передайте привет Серафимушке. Я в этом году пойти не смогла, болею, но душой с вами». Мы поняли, что для местных жителей преподобный Серафим

– это родной и любимый святой, и говорят о нем как о живом. С этого момента мы почувствовали его заботу и невидимое доброе покровительство.

Походный быт и молитва. Иногда мы не понимали, как в этом водовороте событий бабушки успевают решать вопросы походного быта да еще писать записочки на молебны! У нас голова шла кругом от благодати Божией, когда не идешь, а плывешь в едином организме крестного хода, от постоянного присутствия в шествии мощей святых угодников Божиих, в том числе святой княгини Елисаветы и святой Варвары, которые мне очень близки; от инокинь, постоянно сопровождающих паломников; от чистых детских голосов, наравне со взрослыми поющих «Господи, Иисусе Христе, Сыне Божий, помилуй нас»; от Божественной литургии, совершающейся ежедневно; от дивных жизненных историй, написанных на лицах паломников; от колокольного звона, встречающего нас, грешных, у каждого храма; от проезжающих мимо людей, останавливающихся и благоговейно просящих благословения; от бабушек, раздающих огурцы, помидоры и прочую снедь от желания быть причастными к великому делу; от огромного числа святых источников, в которых мы то и дело окунались во Имя Отца, и Сына, и Святого Духа; и даже от полицейской машины, идущей впереди колонны и сообщающей окружающему миру проблесковым маячком и звуковыми сигналами, что за ней идет нечто важное и ценное, подлежащее особой заботе и охране.

Уроки. Крестных ход - это настоящая лакмусовая бумажка, моментально диагностирующая духовные недуги. Осудил кого-то – и тут же оказываешься на месте этого человека. Поступаешь без смирения – вот тебе, пожалуйста, появляется «учитель», который показывает, в чем твоя ошибка. Уроки яркие, очевидные и глубокие, иногда сопровождающиеся горячими слезами. По милости Божией внутреннее духовное зрение обостряется и становится понятнее, над чем нужно работать в своем характере. Руководитель нашей группы иеромонах Павел, который «вел» нас первые дни, отличался строгой дисциплиной и строгостью, за что мы ему благодарны. Хоть немного мы увидели, что такое подвиг и жертва. С ним было ясно, что все наши мирские дела мы будем делать потом. Потом мыться, потом наедаться досыта, потом высыпаться, потом разговаривать, а сейчас, во время крестного хода, наше



дело – молиться и сохранять в себе благодать Божию, дающуюся крестоходцам.

Встреча с преподобным. Смело могу сказать, что я ушла одним человеком, а вернулась другим. А как же иначе? После многочисленных событий крестного хода и опыта длительной молитвы, в Дивеево тебя встречает сам преподобный Серафим Саровский! Ощущение благодати только усилилось, когда нас подвели к мощам преподобного Серафима без очереди. Это была милость Божия, ведь мы понимали, что во время крестного хода на каждом шагу умудрялись грешить. В Дивеево каждый чувствует поток любви, исходящий от преподобного, и слышит его слова «Здравствуй, радость моя!». Так отчетливо слышит, что хочется еще раз пройти этот путь, испытать себя и встретиться с великим русским святым.

Марина Двойникова

Текст подготовила Юлия Плякушита

ПАЛОМНИЧЕСТВО НА СВЯТУЮ ЗЕМЛЮ

С 3 по 10 ноября 2015 г. небольшая группа прихожан Суражской епархии совершила паломничество в Израиль на Святую Землю. Руководил группой протоиерей Максим Никольский, в Израиле ее сопровождала насельница Горненского женского монастыря монахиня Мариам. Паломники приняли участие в Празднике Казанской иконы Божией Матери и крестном ходе в Горненском монастыре, прошли крестным путем Иисуса Христа и ночью молились Божественной литургии в Храме Гроба Господня. В числе городов, которые они посетили, были Лидда, Яффа, Иерихон, Вифлеем, Назарет, Капернаум и, конечно, Иерусалим. Также они осмотрели несколько монастырей, в том числе лавру св. Саввы Освященного в Иудейской пустыне, монастырь св. Марии Магдалины в Иерусалиме, монастырь преподобного Герасима Иорданского на реке Иордан. К сожалению, полностью намеченную программу паломничества им выполнить не удалось. Не было посещений монастыря св. пророка Елисея в Иерехоне и подворья Русской Духовной Миссии в Хевроне из-за возобновления в Израиле антифады мусульманскими экстремистами. Но это не смогло их огорчить. С Божией помощью все, что было организовано, прошло на высоком уровне. Все паломники, преисполненные благодати, вернулись в Лондон, и еще долго будут вспоминать время, проведенное в молитвах на Святой Земле.

Алексей Рацевич

Полностью описание паломничества и видео-отчет можно найти по ссылке:

<http://suroz.russian-albion.com/ru/puteshestvie-v-svyatuyu-zemlyu-2015g-chast-1-ya/>

Посмотреть фотографии можно здесь:

<http://baltias.russian-albion.com/ru/puteshestviya/puteshestvie-po-svyatoy-zemle-031115---101115>

ПОЕЗДКА В ВИЛЬНЮС К ПЕРВЫМ ХРИСТИАНСКИМ СВЯТЫМ ЛИТВЫ - СВЯТЫМ МУЧЕНИКАМ АНТОНИЮ, ЕВСТАФИЮ И ИОАННУ



Много лет назад я сподобился побывать в Пюхтицком монастыре в Эстонии, где познакомился с замечательной монахиней, которая когда-то жила в Свято-Духовом монастыре в Литве. Она рассказала мне об удивительной жизни свв. Виленских мучеников Антония, Евстафия и Иоанна и посоветовала посетить их, особенно потому, что они известны своей помощью людям, страдающим заболеваниями опорно-двигательного аппарата. Как это часто бывает, я откладывал поездку в Литву, но в 2015 году я наконец-то её осуществил. Какая красивая страна!

Северо-восточная часть Прибалтики последней отказалась от язычества. Действительно, исторически Литва считается последней языческой страной в Европе, но сейчас это не имеет значения. Хотя Литва является преимущественно католической страной, православный дух отчетливо чувствуется в ее храмах и монастырях. Я приехал в Вильнюс, красивый город, полный очарования и прекрасной архитектуры. Во многом было ощущение, что я перенесся в прошлое, как будто в фильме, события которого происходят в средневековом городе.

Первое, куда я направился, был Свято-Духов монастырь, построенный на рубеже 15 и 16 веков, который является главным монастырем Литвы. Войдя в монастырь, я был поражен его красотой и стилем, который напомнил мне наш храм на Найдсбридж. Яркий необычный зеленый цвет храма создавал чувство уюта. Но за внешней красотой можно было почувствовать и духовную атмосферу. По мере того, как я шел по храму, я думал о том, что объединяет его с нашим собором: Свято-Духов монастырь был домом митрополита Волоколамского Илариона, архиепископа Керченского Анатолия и нынешнего митрополита Виленского Иннокентия - все они оказали благотворное влияние на Сурожскую епархию.

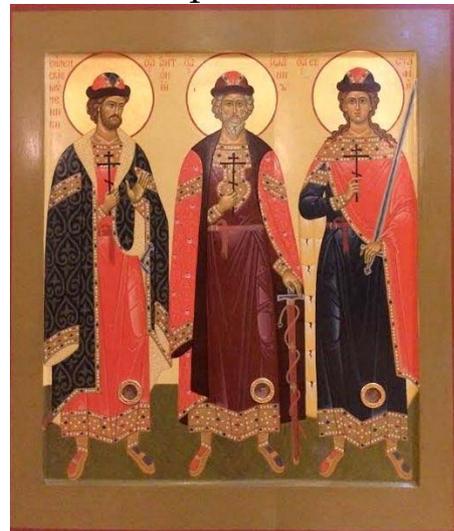
В храме находятся нетленные мощи святых Антония, Евстафия и Иоанна. Мощи святых были накрыты покрывалом, но можно было прикоснуться к их ступням. Прикладываясь, я удивился их теплоте, почувствовал глубокое внутреннее умиротворение, а жизненные проблемы, казалось, исчезли. В тот момент я знал, что святые со мной. Эти три храбрых мученика были арестованы за проповедь среди народа; князь Ольгерд, который был язычником, приказал им вкусить мяса во время православного поста. Когда они отказались, их замучили и казнили.

Выходя с территории монастыря, который стоит на горе, можно увидеть самую красивую икону Богородицы, которая была привезена из Крыма в 1363 году Великим Литовским князем Ольгердом Гедиминовичем и подарена его жене Иулиании. Великая княгиня установила святой образ в недавно возведенном монастыре Святой Троицы. В конце 15 века вокруг Вильнюса была возведена каменная стена с главными воротами в «русской» части города, известной как Острый конец. Над воротами была построена часовня, куда и поместили икону, которая почитается как православными, так и католиками. Подходя к иконе, ощущаешь молитвенную тишину.

В Вильнюсе есть другие красивые русские храмы. Это и небольшой, построенный в красивом неовизантийском стиле храм св. Николая, и православный храм свв. Михаила и Константина с четырьмя большими зелеными куполами - он был возведен в 1913 году в честь трехсотлетия династии Романовых, его посещала св. м. Елизавета, близкая моему сердцу святая. Каждый раз, когда я совершаю паломничества по православным местам, я узнаю о себе что-то новое, надеюсь, что в мое сердце проникнет немного света. Так было со мной в этом путешествии в Литву, куда я надеюсь вернуться в следующем году.

Стивен Лэйси

Перевод Екатерины Карташевой



Икона свв. Виленских мучеников Антония, Евстафия и Иоанна в Успенском Соборе в Лондоне

БРИТАНСКИЕ И ИРЛАНДСКИЕ СВЯТЫЕ СВЯТИТЕЛЬ ЭГВИН, ЕПИСКОП ВУСТЕРСКИЙ ПАМЯТЬ СОВЕРШАЕТСЯ 30 ДЕКАБРЯ / 12 ЯНВАРЯ

Будущий святитель родился в VII веке и происходил из знатной семьи Мерсии. Его родители были праведными христианами и сына воспитывали в вере. С детства Эгвин посвятил себя служению Богу. Со временем его рукоположили в пресвитера. Через несколько лет достойного служения в священническом сане, в 692 году Эгвин против своей воли был избран епископом Вустерским.

В то время Вустер был главным городом Хвиссы, бывшей не самостоятельным королевством, а провинцией Мерсии. Хвисса была все еще языческой. Епископское служение Эгвина по времени совпало с долгим и успешным правлением св. короля Этельреда Мерсийского, основателя монастырей в своем королевстве. Святитель всецело посвятил себя служению людям. С горячим усердием проповедовал он слово Божие. Народ сразу полюбил свт.

Эгвина за его рассудительность, справедливость и честность. Свт. Эгвин был кротким и приветливым по натуре, но мог быть строгим и непоколебимым, если нужно было отстаивать правду Божию.



Предание говорит, что некоторые люди, отпавшие от христианского учения, оклеветали святителя. Святитель со смирением воспринял случившееся, но, радея о своей пастве, решил доказать свою невиновность. Он отправился в Рим, заковав свои ноги в кандалы, ключ же от них бросил в реку Эйвон. Смиренно перенеся трудности пути, епископ прибыл в Рим. Он поспешил к гробницам апостолов, чтобы помолиться. По дороге он попросил своих спутников наловить в Тибре рыбы к обеду. Когда же Эгвин выходил из храма, один из помощников обрадовал его, сообщив, что удалось поймать огромную рыбу, при разделке которой в ее желудке нашли ключ от кандалов святителя. Этим чудом подтверждалась невиновность Эгвина.

Оправданный архипастырь вернулся в Вустер. Король Этельред еще больше привязался к святому епископу и доверил ему обучение своих сыновей. Святитель, прозванный народом «родным отцом», подтверждал проповеди примером своей жизни и сотворил много чудес. Со временем он стал часто удаляться на уединенную молитву. Особенно его привлекало дикое лесистое место на берегу реки Эйвон, называемое Хетхомм. Святой просил короля пожаловать ему эту землю, и тот охотно согласился. Эгвин чувствовал, это место избрано Богом. И действительно - здесь был основан Ившемский монастырь, ставший одним из крупнейших и известнейших в Англии и всей Европе. Случилось это около 702 (или 709) года. Однажды пастух по имени Иов, в поисках пропавшей свиньи, ночью зашел далеко в лес и увидел Богородицу с двумя ангелами. Пресвятая Дева держала в руках раскрытую книгу и крест, а вокруг раздавалось чудесное пение. Пораженный видением, пастух поведал о чуде Эгвину, и святой сам решил пойти на то место. И свт. Эгвину видение повторилось: Божия Матерь велела основать на этом месте монастырь. Это событие считается одним из первых засвидетельствованных чудесных явлений Божией Матери в Англии. Эгвин с радостью поспешил исполнить повеление Пречистой и вместе с королем Этельредом основал Ившемский монастырь («Ившем» переводится как «Дом Иова»). Город, в котором монастырь был основан, называется так и по сей день.

После основания монастыря король Этельред отрекся от престола в пользу племянника Кенреда и принял иночество в монастыре Бардни в Линкольншире. Кенред был тоже благочестив и во всем старался

поддерживать святителя Эгвина. В 709 году свт. Вилфрид Йоркский в Ившеме освятил монастырскую церковь во имя Пресвятой Богородицы, апостолов Петра и Павла и всех святых (позднее монастырь был посвящен Божией Матери и свт. Эгвину). В 710 году Эгвин стал первым игуменом основанного им монастыря, при этом продолжая управлять епархией Вустера.

Монашеская жизнь в Ившеме стала процветать. Хотя святителя и до этого почитали как святого, в последние годы жизни Эгвина его святость проявлялась особенно: по его молитвам совершались чудеса, ему были видения небесного мира, часто святые угодники и ангелы являлись ему. Святитель особенно любил Пресвятую Матерь Господа, Ее имя все время было у него на устах, молитва к Ней постоянно была в его сердце. Не раз Пресвятая Владычица явно помогала ему. При этом он непрестанно заботился о своих братьях и пастве. Главными занятиями монахов были молитва, изучение Священного Писания и других душеспасительных книг, различные ремесла. Перед смертью святой игумен был сражен долгой и мучительной болезнью, которую переносил с величайшим терпением, и до последней минуты не ослабевал молитвы. Преставился свт. Эгвин 30 декабря 717 года. День преставления святого впоследствии стал днем его памяти. С тех пор свт. Эгвин стал главным небесным покровителем Ившема и его монастыря.

После смерти свт. Эгвина были обретены его нетленные мощи и положены в богато украшенную раку. Святитель был горячо любим и почитаем всеми монахами, горожанами и паломниками в Ившеме до самой реформации, его также почитали в других крупных монастырях страны. До сих пор в графстве Вустершир сохранились две очень древние церкви, освященные в честь свт. Эгвина: в деревнях Нортон и Ханибурн. От мощей свт. Эгвина и по его молитвам на протяжении веков непрестанно совершались чудеса: исцеление получали немые, глухие, слепые, хромые, закованные в кандалы освобождались от своих оков, порой угодник сам видимым образом приходил на помощь бедствующим. Многочисленны случаи чудесной защиты святого Эгвина от пожаров. В средние века в Ившеме было зафиксировано еще несколько чудесных явлений Божией Матери. Помимо мощей свт. Эгвина, в Ившеме почитались мощи и других святых: прп. Кредана - игумена в Ившеме (+780), св. страстотерпца Вистана Мерсийского (+850) и свт. Одульфа, миссионера и основателя монастыря в Утрехте (+855). К сожалению, монастырь в Ившеме был упразднен и полностью разрушен в 1530-е годы во время Реформации. От некогда знаменитейшей обители почти ничего не осталось, а мощи ее святых утеряны. Но несмотря ни на что, память о свт. Эгвине сохраняется в Ившеме по сей день, сюда стекаются паломники. Этот маленький, милостивый город графства Вустершир сохраняет на редкость особую атмосферу святости, мира и тишины. Ярче всего она ощущается там, где некогда стоял монастырь.

Сегодня паломники могут посетить две древние церкви XIII века, построенные обителем для местных горожан (освящены в честь св. Лаврентия и Всех святых). Рядом находятся остатки руин Ившемского монастыря, бывшая монастырская колокольня (является гордостью Ившема, построена в XVI веке и представляет собой башню с часами и воротами, содержит набор из восьми колоколов), городской музей (Almonry Heritage Centre and Museum), содержащий, среди прочего, уникальную коллекцию артефактов, связанных с монастырем, а также парк аббатства. В Ившеме действует римо-католический приход в честь Богородицы и свт. Эгвина. Будем надеяться и молиться, что на этом месте, избранном Божией Матерью, появится и православный храм.

Дмитрий Лапа. Фото витража с иконой св. Эгвина в Вустерском соборе предоставлено автором.

ПРЕДСТОЯЩИЕ СОБЫТИЯ

10 января (воскресенье) **2016 года в 15-00** детская Церковно-приходская школа приглашает на рождественский спектакль «**Аленький цветочек**». Спектакль будет проходить в кафедральном соборе Успения Божией Матери и Всех Святых.

7 января в 19-00 в кафедральном соборе Успения Божией Матери и Всех Святых состоится **Рождественский концерт Марии Веретениной (сопрано)**, аккомпанирует **Лариса Шарапова**.

Отец Иосиф Скиннер ждет желающих изучать Священное Писание **12 января и 9 февраля в 19-30** после вечернего богослужения в библиотеке.

СОБОРНЫЙ ЛИСТОК ПЕЧАТАЕТСЯ ПО БЛАГОСЛОВЕНИЮ АРХИЕПИСКОПА СУРОЖСКОГО ЕЛИСЕЯ

Online-версия листка доступна на епархиальном сайте www.sourozhh.org

Мы будем рады Вашим отзывам, предложениям и сотрудничеству. Пишите нам на электронный адрес: londonsobornyylistok@gmail.com

Также напоминаем, что в нашем соборе ведутся ремонтные работы, которые требуют значительных материальных вложений. Храм – это наш общий духовный дом, поэтому любая, даже малая сумма пожертвований поможет благоустроить и устроить наш собор. Пожертвования можно внести:

- наличными в церковные кружки
- через епархиальный сайт www.sourozhh.org (кнопка «Donate»)
- банковским чеком или перечислением на счет в **Lloyds Bank**

Account Name: Russian Orthodox Church in London – Rfrbshmnt

Account no. 01911504

Sort Code: 30-92-89 *BIC:* LOYDGB21393 *IBAN:* GB28 LOYD 3092 8901 9115 04

«ДОБРОХОТНО ДАЮЩЕГО ЛЮБИТ БОГ» (2 Кориньяфнам, 9:7)